



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.: General
22 March 2006
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестидесятая сессия
Пункты 9, 82, 87, 94, 95, 97 и 110 повестки дня

Совет Безопасности
Шестидесят первый год

Доклад Совета Безопасности

Доклад Специального комитета по Уставу Организации
Объединенных Наций и усилению роли Организации

Запрещение разработки и производства новых видов
оружия массового уничтожения и новых систем такого
оружия: доклад Конференции по разоружению

Создание зоны, свободной от ядерного оружия,
в районе Ближнего Востока

Заключение эффективных международных соглашений
о гарантиях государствам, не обладающим ядерным
оружием, против применения или угрозы применения
ядерного оружия

Всеобщее и полное разоружение

Доклад Генерального секретаря о работе Организации

Письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 17 марта 2006 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить в приложение текст вербальной ноты от 13 марта 2006 года министерства иностранных дел Исламской Республики Иран в адрес посольства Швейцарии (Секция интересов Соединенных Штатов Америки) в Тегеране (см. приложение).

В течение последних нескольких месяцев различные высокопоставленные должностные лица Соединенных Штатов Америки использовали лживые предлоги для того, чтобы выступать с публичными и плохо прикрытыми угрозами применить силу против Исламской Республики Иран, что является вопиющим пренебрежением международным правом и основополагающими принципами Устава Организации Объединенных Наций. Заявления, сделанные на встрече в Американо-израильском комитете по связям с общественностью

в Вашингтоне, О.К., 5–7 марта 2006 года вице-президентом Соединенных Штатов Америки и Постоянным представителем при Организации Объединенных Наций, с угрозами в адрес Ирана относительно «ощутимых и болезненных последствий», и с использованием таких фраз, как «применение всех средств, имеющихся в нашем распоряжении», «при этом будьте уверены, что мы не полагаемся на Совет Безопасности как единственный инструмент в нашем наборе инструментов для решения этой проблемы» и «уже наращиваем оборонительные меры», являются всего лишь последними и наиболее вульгарными из целого ряда заявлений и публикаций, в которых используется такая противоправная, неприемлемая и опасная практика угрозы применения силы. Более того, такие заявления наглядно свидетельствуют о пренебрежении Соединенных Штатов Америки по отношению к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций и другим многосторонним механизмам, а также об их намерении противоправно использовать именно эти механизмы.

К сожалению, такие опасные высказывания выходят за рамки опрометчивых заявлений перед целенаправленными группами, ибо они включают документы, официально излагающие стратегию Соединенных Штатов Америки. К ним можно также отнести проект «Доктрины совместных военных операций», опубликованный Объединенным комитетом начальников штабов 15 марта 2005 года, и «Стратегию национальной безопасности», опубликованную Белым домом 16 марта 2006 года, причем оба этих документа вызывающим образом формулируют политику и намерения Соединенных Штатов Америки в плане предвосхищающего удара, применения силы и применения ядерного оружия в нарушение международного права, Устава Организации Объединенных Наций, Договора о нераспространении ядерного оружия и других многосторонних соглашений о негативных гарантиях безопасности, участником которых являются Соединенные Штаты Америки.

Учитывая имевшее место в прошлом противоправное поведение Соединенных Штатов Америки, эти заявления и документы представляют собой вызывающие серьезную обеспокоенность вопросы, которые требуют неотложной, согласованной и решительной реакции со стороны Организации Объединенных Наций и, в частности, со стороны Совета Безопасности.

Действительно, вызывает сожаление тот факт, что прошлые неудачи придали храбрости старшим должностным лицам Соединенных Штатов и даже другим лицам, которые готовы прибегнуть к угрозе силой или ее применению, что неоднозначно отвергается в соответствии со статьей 2(4) Устава как нарушение одного из наиболее основополагающих принципов Организации, и рассматривают это в качестве «резервного варианта». Организация Объединенных Наций несет основополагающую ответственность за осуждение таких заявлений и обращение этой тенденции вспять.

Будем весьма признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 9, 82, 87, 94, 95, 97 и 110 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) М. Джавад Зариф
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 17 марта 2006 года на имя Генерального секретаря

Вербальная нота министерства иностранных дел Исламской Республики Иран от 13 марта 2006 года в адрес посольства Швейцарии (Секция интересов Соединенных Штатов Америки) в Тегеране

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран свидетельствует свое уважение посольству Швейцарии (Секции интересов Соединенных Штатов Америки) в Тегеране и имеет честь информировать ее о следующем.

Согласно новостям, полученным из различных источников, посол Джон Роберт Болтон, Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций, 5 марта 2006 года заявил, что «...режим Ирана должен осознать, что если он будет продолжать идти по пути международной изоляции, то это будет иметь ощутимые и болезненные последствия».

Он далее повторил эти угрозы в ходе встречи с членами парламента Великобритании, которые находились в Соединенных Штатах Америки в начале марта 2006 года, что является нарушением самых основополагающих принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций, включая, в частности, принципы дружественных отношений и сотрудничества между государствами. Так он заявил: «Они (Исламская Республика Иран) должны знать о всех вариантах, имеющихся в нашем распоряжении, и они должны понимать, что это означает. Мы можем нанести удары по различным пунктам. Вам нужно нанести удар только по одной из их ядерных установок, с тем чтобы вывести из строя все».

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран заявляет свой самый решительный протест перед лицом таких угрожающих заявлений и подчеркивает необходимость того, чтобы страны соблюдали свои международные обязательства. Исламская Республика Иран далее напоминает о том, что такие угрозы идут вразрез с принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности пунктом 4 статьи 2 Устава, в которой четко указывается, что все государства воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства. Исламская Республика Иран рассматривает последние заявления и угрозы американских должностных лиц против Ирана как серьезное нарушение международных обязательств Соединенных Штатов Америки и хотела бы в этой связи через посредство посольства Швейцарии в Тегеране довести до сведения правительства Соединенных Штатов Америки свой решительный протест.